

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO
12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)
Curso Geral — Agrupamento 4

Duração da prova: 120 minutos
 2005

1.º FASE

PROVA ESCRITA DE LATIM

A. Critérios de classificação

I

1.

1.1. Identificação do caso	4 pontos	
Identificação da função sintáctica	4 pontos	
		8 pontos

1.2. Identificação do caso	4 pontos	
Identificação da função sintáctica	4 pontos	
		8 pontos

1.3. Identificação do caso	4 pontos	
Identificação da função sintáctica	4 pontos	
		8 pontos

2.

2.1. Identificação das formas verbais	8 pontos	
2.2. Transcrição do nome e justificação do caso.....	4 pontos	
2.3. Justificação do modo verbal	4 pontos	
		16 pontos

		40 pontos
A transportar		

V.S.F.F.

132/C/1

Transporte 40 pontos

II

- De *Hic uasto a premit* 17 pontos
- De *ac uinclis a frenat* 7 pontos
- De *Illi indignantes a fremunt* 13 pontos
- De *celsa a tenens* 10 pontos
- De *mollitque a iras* 8 pontos
- *ni faciat* 5 pontos
- De *maria a secum* 14 pontos
- De *uerrantque a auras* 6 pontos

80 pontos

Observação: aos 80 (oitenta) pontos atribuídos à tradução, que se deseja fiel ao sentido e em português correcto, não podem descontar-se mais de 16 (dezasseis) pontos pela totalidade das incorrecções de expressão.

III

1. Escrita de duas palavras (2 + 2) 4 pontos
Explicitação do sentido (3 + 3) 6 pontos
2. Escrita de duas palavras (2 + 2) 4 pontos
Explicitação do sentido (3 + 3) 6 pontos

10 pontos

10 pontos

Observação: não será cotada uma palavra erradamente indicada ou só diferente da primeira por flexão nominal ou verbal; em tais casos, também não será cotado o esclarecimento do sentido.

IV

- Embora os impetuosos ventos ... tudo 10 pontos
- Éolo dominava-os com autoridade 7 pontos
- No entanto, Juno desejava 5 pontos
- que uma tempestade ... troiana 8 pontos

30 pontos

V

- A relação entre o humano e o divino 10 pontos
- O cumprimento do dever perante a religião e o Estado 10 pontos
- A missão de Eneias e o papel do destino 5 pontos
- Organização lógica e clareza do discurso 5 pontos

30 pontos

Total 200 pontos

B. Chave da resolução da prova

A chave destina-se a obter uma maior uniformização dos critérios de classificação. Optou-se por um meio termo: apenas tópicos na morfossintaxe (I), na etimologia (III) e na cultura (V); uma tradução (II) e uma versão (IV) apenas de carácter didáctico.

Em toda a prova, qualquer outra resposta correcta, não referida na chave, deve ser cotada.

I

Análise morfossintáctica

1.

1.1. *Illi*: nominativo do plural; sujeito.

1.2. *magno (...) murmure*: ablativo do singular; complemento circunstancial de modo.

1.3. *auras*: acusativo do plural; complemento circunstancial de lugar por onde.

2.

2.1. *tenens*: particípio presente do verbo *teneo*, *-es*, *-ere*, *-ui*, *-tum* (nominativo, masculino, singular).

faciat: presente do conjuntivo, 3.^a pessoa do singular, voz activa do verbo *facio*, *-is*, *-ere*, *feci*, *factum*.

2.2. *tenens* concorda com *Aeolus*; nominativo; sujeito.

2.3. *faciat*: (modo conjuntivo) predicado de uma oração condicional, introduzida pela conjunção *ni* [= *si non; nisi*], hipótese eventual ou potencial.

II

Tradução

Aqui o rei Éolo detém com autoridade, numa espaçosa (enorme) caverna, os ventos rebeldes e as tempestades ruidosas, e refreia-os com cadeias e com o cárcere. Aqueles, indignando-se (indignados), ressoam em volta das prisões com grande ruído da montanha. Éolo está sentado na alta cidadela, segurando o(s) ceptro(s), acalma os ímpetos e modera as fúrias. Se (ele) não o fizer, certamente os impetuosos ventos arrastarão consigo e dispersarão pelos ares os mares, as terras e o céu imenso.

III

Etimologia

1. De *rex, regis*: rei.

Regência: acto de reger; funções de quem governa em substituição do rei.

Realeza: dignidade de rei ou rainha; grandeza; esplendor.

2. De *premo, -is, -ere, pressi, pressum*: apertar, comprimir, reter, deter.

Impresso: que se imprimiu; folha ou folheto.

Reprimir: reter, subjugar, refrear, oprimir.

IV

Versão

Quamquam uenti rapidi (luctantes) omnia uastare poterant, Aeolus eos imperio premebat (frenabat). Iuno tamen cupiebat tempestatem delere classem Troianam.

V

Cultura

Numa composição cuidada, serão mencionados os aspectos que se seguem:

- a *religio* – consciência da submissão do ser humano a forças superiores; ligação de Roma a poderes divinos;
- a *deuotio* – dedicação aos deuses e à pátria; consciência de uma entrega sem limites à religião, ao Estado e ao bem comum;
- Eneias como executante de uma missão divina – limites da acção individual; submissão ao destino e às ordens da divindade.